



Des récits par celles et ceux  
qui font le monde

# Immigrées, réfugiées, exilées : travailleuses

*Des récits de femmes par celles qui font le monde*

Elles travaillaient là-bas, elles travaillent ici. Quelles que soient les raisons de leur présence, elles ont besoin, envie de travailler. Elles savent qu'un emploi leur procurera bien sûr un revenu, mais aussi un statut social. Elles veulent se rendre utiles. Elles se font ainsi, tant bien que mal, une place dans la société qui les accueille, plus ou moins bien.

Elles sont peu visibles dans l'espace public et médiatique, plus discrètes peut-être, en laissant moins de prises aux clichés sur les migrants profiteurs ou fourriers du terrorisme.

Et elles sont formidables. Gayané, Katalin et Nicole nous ont raconté leur travail, et ce fut passionnant. Par-delà la diversité de leur origine et de leurs parcours, un point commun : des femmes fortes, puissantes même, déterminées, parfois nostalgiques ou fatiguées, mais toujours en marche.

Nous voulons porter leur parole, sur un support ou un autre : un livre, une exposition, des lectures publiques, un podcast, etc. Nous voulons montrer la singularité de chacune d'entre elles, par le récit de leurs efforts pour se faire une place dans le monde de l'emploi, dans leur nouvel environnement. Montrer l'importance du travail dans leur parcours. Montrer leur envie de vivre.

## **Pour quoi des récits de femmes immigrées, réfugiées ou exilées ?**

### **Pour elles**

Ces femmes ont connu des parcours souvent difficiles, elles ont traversé des épreuves auxquelles elles ont fait face avec énergie et détermination. S'installer dans une société que l'on connaît mal, comprendre toutes les règles et procédures qui vont de soi pour les autochtones, se construire de nouveaux repères, faire reconnaître ses compétences, s'adapter à de nouveaux milieux professionnels, accepter bien des compromis pour obtenir et conserver un emploi, répondre aux nécessités du quotidien, se projeter dans un avenir à moyen long terme : elles ont de quoi dire.

Nous leur proposons de nous raconter ce qu'elles souhaitent partager de leur vie sous l'angle du travail : celui qu'elles ont pratiqué dans leur pays d'origine, celui qu'elles ont découvert ici. Elles ont bien souvent, trop souvent peut-être, raconté les causes de leur migration, leur voyage, leurs épreuves pour obtenir le droit de vivre ici. Nous leur proposons autre chose : nous raconter tout ce qu'elles font, comme d'autres, pour gagner leur vie, dans le meilleur sens du terme, pour être utiles aux autres, pour participer pleinement à la vie sociale.

Nous ne leur donnons pas la parole, elles n'ont pas besoin de nous pour parler. Nous les écoutons, et nous essayons de transformer, avec elles, à partir de notre expérience de l'écriture de récits, leurs propos en publications accessibles à des lecteurs.

Comment en êtes-vous arrivées là ? Nous voulons leur poser la question pour accorder de la considération à leur réponse. Accueillir la parole de ces femmes sur les épreuves traversées pour s'établir dans un nouveau pays, en particulier par le travail, c'est reconnaître la place qu'elles occupent ici, parmi d'autres. Elles nous disent avoir surtout envie de s'intégrer plutôt que de se distinguer. Leurs expériences professionnelles antérieures, dans leur pays d'origine, et leur parcours d'insertion professionnelle ici leur donnent pourtant une expérience remarquable, et témoigne d'une force de caractère particulière : écoutez ce qu'elles ont à dire, c'est leur rendre hommage.

## **Pour leurs lecteurs**

Découvrir une multiplicité de situations est autant d'occasions de saisir la complexité de ce phénomène migratoire, au-delà des représentations toujours trop simples. Nous souhaitons donner à lire une diversité d'expériences : chaque parcours vaut en soi, bien sûr, mais encore davantage en contrepoint d'autres récits.

Nous espérons attirer l'attention de toutes les personnes engagées dans l'accueil des migrants et réfugiés, qui apprécieront des récits de personnes telles qu'elles en côtoient à leur arrivée, racontant la suite de leur parcours.

Nous espérons aussi atteindre d'autres femmes migrantes ou réfugiées, pour partager avec elles des récits mettant en avant la fierté de parvenir à se construire une place.

Au-delà d'un lectorat sans doute acquis à notre cause, ces récits pourront être vecteurs d'actions en direction d'un plus grand public. Ces récits vivants, singuliers, impliqués peuvent toucher des personnes peu familières de ces situations, contribuer à faire évoluer les représentations plus ou moins péjoratives des migrant·es et réfugié·es.

## **Pour les partenaires du projet**

Beaucoup d'organismes s'engagent concrètement dans l'accueil et l'accompagnement des migrants et réfugiés. Nous souhaitons construire un projet éditorial avec des partenaires reconnus pour leur action dans ce domaine, convaincus de l'intérêt d'agir également sur l'accès de ces publics à l'espace médiatique.

## **Comment porter ces voix dans l'espace public ?**

### **Solliciter des narratrices**

Nous souhaitons proposer cette démarche à des publics très variés, selon leur origine géographique, leur qualification scolaire et professionnelle, leur âge, la durée de leur présence, les motifs de leur venue en France.

### **Préparer des récits**

Entretien approfondi, rédaction progressive et discutée avec la narratrice, finalisation d'un récit, validation par la narratrice signataire : notre méthodologie aboutit à un texte ancré dans le réel, écrit pour intéresser et convaincre, pour aider à comprendre les réalités sociales.

### **Les diffuser**

Nous souhaitons explorer toutes les modalités possibles de diffusion, matérielles ou numériques :

- un livre, recueil de récits
- des panneaux d'exposition, pour des présentations itinérantes
- des supports pour des rencontres, des ateliers de discussion

### **Mobiliser des partenaires**

Nous sommes convaincus de l'intérêt de partenariats pour mener à bien une telle démarche :

- pour préciser les approches éditoriales,
- pour contribuer à la promotion des supports réalisés,
- pour contribuer au financement de la réalisation des supports.

Ces partenariats peuvent prendre la forme de conventions :

- pour des initiatives communes de diffusion,
- pour des modalités de co-édition,
- pour la souscription en prévente d'ouvrages,
- pour des subventions de financement.

### **Contact**

[contact@direletravail.coop](mailto:contact@direletravail.coop) – 06 75 91 13 49